

мойте витамины каждый день; мойте руки перед едой; а также императив НСВ может выражать просьбу, вежливое разрешение совершить однократное действие: *садитесь, пожалуйста; кладите руку на стол; смотрите вперёд.*

Глаголы СВ выражают однократное действие (просьбу, совет или команду выполнить действие один раз): *примите это лекарство через два часа; вымойте руки перед едой, позвоните мне сегодня вечером; зайдите в кабинет; пройдите чуть дальше; сядьте(присядьте), пожалуйста.*

В туркменском языке, как и в русском, повелительное наклонение выражает приказание, повеление, призыв, совет, требование, просьбу, побуждение к совершению действия.

Императив в туркменском языке имеет специальные аффиксы: -up, -up, -tak, -in, -ek: *сидеть (oturmak) — сядьте (oturuj — отурун), лежать (yatmak) — лягте (ýatuj — ятын), крикнуть (gudurtmak) — крикните (guduruj — гыгырын), продолжить (dowam etmek) — продолжите (dowam edij — довам эдин), бить (irtak) — бейте (iruj — урун), лить (guymak) — лейте (guyuj — гуюн), пить (içmek) — пейте (içij — ичин), вставать(turtak) — встаньте (turuj — турун), давать (bermek) — дайте (berij — берин), знать (bilmek) — знайте (bilij — билин).*

Основа любого глагола, высказанная с повелительной интонацией, выражает повеление, приказ: *Сядь-отуг(отыр), встань-tur(тур), ляг-yat(йат).*

Показатель повелительного наклонения в туркменском языке — основа глагола или аффиксы, присущие каждому лицу -sin, -syn, -sun (3-е лицо): *gelsin — пусть он придет;* личные окончания повелительной формы глагола выражают одновременно и лицо и повелительную форму.

Первое лицо множественного числа повелительного наклонения с аффиксом — алы(aly)/ели(eli) выражает действие, относящееся к двум лицам: *biz almaly — мы должны взять, biz derman icmeli — мы должны пить лекарство.*

Выводы

1. Способы образования повелительного наклонения глагола в русском языке имеют свои особенности и закономерности, которые требуют серьезного подхода в изучении и употреблении в речевой практике.

2. Изучение русских и туркменских глаголов в императиве дает возможность будущему врачу не допускать ошибок в речи, использовать всё многообразие форм повелительного наклонения глагола в профессиональной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Новикова, Н. С. Глагол в тексте (по рассказам А. Чехова и А. Аверченко): Параллельные переводы. Задания. Упражнения. Ключи / Н. С. Новикова, О. М. Щербакова. — 3-е изд., испр. — М.: Флинта: Наука, 2006. — 224 с. — (Русский язык как иностранный).

2. Современный русский литературный язык: учеб. для филол. спец. пед. ин-тов / П. А. Лекант [и др.]; под ред. П. А. Леканта. — 2-е изд., испр. — М.: Высш. шк., 1988. — 416 с.

УДК [392.12+392.14](548.7)

КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ ШРИ-ЛАНКИ, СВЯЗАННЫЕ С РОЖДЕНИЕМ И НАРЕЧЕНИЕМ ДЕТЕЙ

Мохамед Мовит Фатима Санджита

Научный руководитель: к.фил.н., доцент А. В. Портнова-Шаховская

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Сакральный, глубинный смысл создания семьи заключается в продолжении рода посредством рождения детей, что обеспечивает связь поколений. Изуче-

ние семантики слов, используемых в описании обрядов разных народов, позволяет постичь значимость собственной культуры и понять аутентичность и единство культурного наследия людей, живущих в соседних государствах, локально отдалённых друг от друга социумах и на территории одной страны. Шри-Ланка имеет четыре официальные религии: индуизм, буддизм, ислам и христианство. Каждая религия имеет свои верования и обряды. Национальный состав населения Шри-Ланки многообразен с доминированием сингальцев / сингалов. Представители национальных меньшинств (тамилы и мавры) занимают вторую строку в количественной характеристике населения страны.

Цель

Сравнительная лексико-морфологическая характеристика опорных слов (существительных) и конструкций модели «прилагательное (причастие) + существительное», которые встречаются в описании традиций, связанных с рождением детей, у сингалов-буддистов (74,88 %), тамил-индуистов (11,21 %; **индийских тамил**ов — 4,16 %) и мавров-мусульман (9,23 %).

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили фольклорные записи, сделанные автором статьи (источник информации: Баитуллах Джемилах, 1956 г. рожд., г. Тринсомалии, Шри-Ланка), а также материалы интернета. Ведущий синхронический сравнительно-сопоставительный метод исследования сочетается со статистическим анализом языковых единиц.

Результаты исследования и их обсуждение

Наименования этапов обрядности и магия чисел свидетельствуют об аутентичности традиций различных религиозно-этнических групп населения: *седьмой день, 7 дней-10 лет* (мусульмане); *первый месяц, 4 слога, 27 накшатр* (индуисты); *первое употребление, первый год, 11–41-й день* (буддисты).

Мусульмане заворачивают *ребёнка* в *белую мягкую шаль* (символ чистоты: пророк делал это и для своих детей). В *правое ухо* они читают *азан* «призыв к молитве», в *левое ухо* повторяют *икаму* «подтверждение веры». Маленькому ребёнку также дают кусочек *финика* и каплю *мёда*. На *седьмой день* проводится *церемония именованья*: оповещаются *родственники*, произносятся *молитвы*, дарятся *предметы домашнего обихода* (традиционно — *стеклянная посуда*) и *сладости* (*кавум* и жареные *лепёшки из рисовой муки*). В возрасте от *семи дней до десяти лет мальчики-мусульмане* проходят *обрезание*. Готовится *праздник*: *новая одежда для мальчика* и *специальный обед для семьи и друзей*. *Общие имена для младенцев* в исламе: 1) для *мальчика*: *Аабид* (عابد) «поклоняющийся», *Хаалим* (حليم) «взрослый», *Хаатим* (حاتم) «судья»; 2) для *девочки*: *Мааджидха* (مجيدة) «славная», *Тахира* (طاهرة) «чистая», *Фаазила* (فضلي) «превосходная».

В течение *первого месяца* после *рождения ребёнка* в семье тамил-индуистов будет соблюдаться *период табу*: запрещено участвовать в общественных мероприятиях, особенно в *храмах*; нельзя молиться у *домашнего алтаря*. По окончании этого *периода* в семье будет *праздник* в виде *церемонии наречения имени*. Индуисты *имя новорождённому* выбирают в соответствии с принципами *астрологии* и *нумерологии*: верят в то, что *ребёнок* с позитивно звучащим *именем* будет *благословлён удачей* и *процветанием*. *Имя* выбирается на основе *слога*, связанного с *накшатрой* (звездой), под которой родился *ребёнок* (в зависимости от *времени* и *даты рождения*): в индуистской *солнечной системе* 27 *накшатр*; с каждой *накшатрой* связано *четыре слога*; *священник* называет *слоги*, связанные с *накшатрой*; *родители* выбирают *подходящее имя*. *Церемония наречения имени* (*Намакарана самскар*), во время которой *отец ребёнка* шепчет *новое имя* ему на *правое ухо*, обычно проводится на *11–41-й день* после *рождения*. Среди других *детских ритуалов* назовём следующие *церемонии*: 1) *прокалывание ушей* (*Карнаведна Самскара*); 2) *первое употребление ребёнком* (6–8 *меся-*

цев) твёрдой пищи (риса); эти два обряда обычно проводятся в индуистском храме (ковиле); 3) бритьё головы (Чудакарана самскар); это событие олицетворяет чистоту (удаляет все остатки загрязнения после рождения) и знаменует собой конец младенчества и начало детства. Общие имена для младенцев в индуизме: 1) для девочки: Ямини (யமினி) «ночь», Яшика (யஷிகா) «успешная», Адхит (ஆதித்) «первая»; 2) для мальчика: Аадав (ஆதவ்) «солнце», Арав (ஆரவ்) «мирный», Йадав (யாதவ்) «благословение».

Сингальский обряд именованья называется Нам тебима: точное время рождения сообщается астрологу, который составляет гороскоп ребёнка, чтобы определить наилучшие буквы для имени. В первый раз ребёнка выносят из дома в буддийский храм в день полнолуния, чтобы получить благословение на благополучную жизнь. Церемония празднования первой твёрдой пищи ребёнка именуется Идул ката гема и организуется либо в семейном доме, либо в храме. Семья наблюдает за тем, как ребёнок ползает по коврику и выбирает предмет: еду (блюда из вареного на молоке риса, традиционные сладости, бананы) — ребёнок всю жизнь будет иметь здоровый аппетит, книгу — ребёнок будет хорошо учиться, украшения — ребёнок будет успешен и удачлив в делах. Общие имена для младенцев в буддизме: 1) для девочки: Анеша (අනේෂා) «добрая», Кешины (කෙශීනී) «львица», Ониша (ඔනීෂා) «владычица ума»; 2) для мальчика: Аджит (අජිත්) «победоносный», Манил (මනිලී) «драгоценный камень», Тавиш (තවිෂී) «небеса».

В приведённой ниже таблице можно найти примеры перевода опорных слов с русского языка на английский (распространённый на Шри-Ланке язык-посредник), арабский (родной язык автора статьи), тамильский и сингальский (государственные языки Шри-Ланки).

Таблица 1 — Наименование обрядов на разных языках мира

РУССКИЙ	АНГЛИЙСКИЙ	АРАБСКИЙ	ТАМИЛЬСКИЙ	СИНГАЛЬСКИЙ
МУСУЛЬМАНСКИЕ ОБРЯДЫ				
(Мужское) обрезание	(Male) circumcision	نكور الختان		
Подтверждение веры	Confirmation of faith	تأكيد الإيمان		
ТАМИЛЬСКИЕ ОБРЯДЫ				
Бритьё головы	Shaving your head		தலையை மொட்டையடித்து	
Звезда	Star		நட்சத்திரம்	
СИНГАЛЬСКИЕ ОБРЯДЫ				
Владычица ума	Mind Master			මනිෂා
Коврик	Mat			මැටි
ОБЩЕКУЛЬТУРНЫЕ ОБРЯДЫ				
(Домашний) алтарь	(Home) altar	مذبح البيت	(வீட்டு) பலிபீடம்	(නිවාස) ඉෂාසනය
(Беременная, замужняя) женщина / Жена / Супруга	(Pregnant, married) woman / wife / spouse	حامل ، متزوجة المرأة / الزوجة / الزوج	(கர்ப்பிணி, திருமணமானவர்) பெண் / மனைவி / மனைவி	(ගර්භනී, විවාහක) කාන්තා / බිරිඳ / කලුන්රසා
Благополучие	Well-being	الرفاه	நல்வாழ்வு	යහපැවැත්ම

Выводы

Всего нами проанализировано 123 опорных слов и конструкций (без учёта синонимов). Отмечены единичные (чаще многокомпонентные) сочетания с объектными и определительными отношениями: например, мусульм. лепёшка (какая?) из рисовой муки; тамил. удаление (чего?) остатков (каких?) загрязнения после рождения; сингал. день (какой?) полнолуния; общекульт. знак (какой?) зо-

диака. 16 лексических единиц найдены в фольклорном описании только мусульманских обрядов: из них лишь 4 сочетания (например, *мужское обрезание*) — с отвлечённым значением; смысловую основу 7-ми лексических единиц составляют конкретные и вещественные существительные (например, *белая мягкая шаль, мёд*); 5 одиночных прилагательных (причастий) обозначают символику имён (например, *чистая*). 10 слов (словосочетаний) используются в описании исключительно тамильских традиций: 5 абстрактных существительных (например, *ночь*); 3 одиночных прилагательных (порядковых числительных), обозначающих символику имён; 2 существительных с предметным значением (*звезда* и *Солнце*), функционирующих в описании обряда наречения ребёнка. 13 лексических единиц встречаются лишь в описании сингальских церемоний: 5 абстрактных существительных (например, *день полнолуния*); 6 конкретных существительных (например, *книга*); 2 одиночных прилагательных (*добрая* и *победоносный*), обозначающих символику имён. Большинство (84–68,29 %) рассмотренных слов и сочетаний являются частью описания общекультурных ритуалов. Из них около 60 (71,43 %) лексических единиц — существительные с абстрактным значением, характеризующие морально-этическую и нравственную сущность обрядов 3-х этнических групп. Оставшиеся (около 30 %) слова имеют конкретное значение и обозначают атрибуты церемоний, что демонстрирует идейную культурную общность при сохранении аутентичности в наименовании этапов и атрибутов, обусловленных религиозными различиями этнических групп населения Шри-Ланки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Childbirth In Sri Lanka / Portal Wikipedia Modernized [Electronic Resource]. — Mode of access: https://www.wikiwand.com/en/Childbirth_in_Sri_Lanka#/Birth. — Date of access: 30.12.2020.
2. Management of uncomplicated labor / Sri Lanka College of Obstetricians and Gynaecologists (SLCOG) [Electronic Resource]. — 2010. — Mode of access: <http://www.gfmer.ch/SRH-Course-2010/national-guidelines.Management-Uncomplicated-Labour-SLCOG.pdf>. — Date of access: 04.01.2021.
3. Management of premature rupture of membranes / Sri Lanka College of Obstetricians and Gynaecologists (SLCOG) [Electronic Resource]. — 2010. — Mode of access: <http://www.gfmer.ch/SRH-Course-2010/national-guidelines.Management-PROM-SLCOG.pdf>. — Date of access: 04.01.2021.
4. *Wanasundera, N. P. Cultures of the world: Sri Lanka* / N. P. Wanasundera. — New York: Marshall Cavendish Reference Books, 2002. — 128 p.

УДК 81'373.2'373.6:615.322

ЭТИМОЛОГИЯ НАРОДНЫХ НАЗВАНИЙ «ВОЛШЕБНЫХ» РАСТЕНИЙ

Сапарова Т. А.

Научный руководитель: преподаватель Л. Г. Ветух

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

В ходе изучения истории периода Великой Отечественной войны мы обратили внимание на то, что в 1941 году в госпиталях впервые стали применять настойку из лимонника китайского, которая не только помогала восстановить силы раненых, но и способствовала повышению остроты зрения у лётчиков, вылетающих в ночные полёты. Интерес к факту использования корней кровохлёбки, бадана, травы льнянки для лечения желудочных заболеваний вызвал желание познакомиться с этими удивительными лекарственными растениями с необычными названиями. Так как народные названия растений обладают информацией, передающей нам знания многих поколений о мире, мы решили обратиться к научно-популярной литературе и выяснили, что многие из этих названий «волшебных трав» нередко не совпадают с общепринятыми ботаническими; принцип их образования лежит не только в лечебных свойствах.